大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第九　通

沙門慧立本　釋彥悰箋

起顯慶元年三月謝慈恩寺碑
成終三年正月隨車駕還西京

顯慶元年春三月癸亥　御製大慈恩寺碑文訖時禮部尚書許敬宗遣使送碑文與法師鴻臚寺又有符下寺甲子法師率寺衆詣闕陳謝曰沙門玄奘言被鴻臚寺符伏奉勑旨親紆　聖筆為大慈恩寺所製碑文已成覩澤傍臨　宸詞曲照玄門益峻梵侶增榮蹈厚地而懷慙負層穹而寡力玄奘聞造化之功既播物而成教聖人之道亦因辭以見情然則畫卦垂文空談於形器設爻分象未踰於寰域羲皇之德尚見稱於前古姬后之風亦獨高於後代豈若開物成務闡八正以摛章詮道立言證三明而導俗理窮天地之表情該日月之外較其優劣斯為盛矣伏惟
皇帝陛下金輪在運玉曆乘時化溢
四洲仁覃九有道包將聖功茂迺神

孝

縱多能於生知資率由於天至始悲
奩鏡即創招提俄樹勝幢更敷文律
君乃
天華頻發春藻波騰吞筆海而孕龍
宮掩詞林而包鶴樹內談八藏外歌
六經奧而能典玄而且密固使給園遺
迹託
賷思而弥高奈苑餘芬假瓊章而不
昧豈直抑揚夢境照晰迷塗諒以鎔
範四天牢籠三界者矣玄奘言行无
取猥預緇徒丞叨恩顧每謂多幸重
忝曲城之造欣逢像法之盛且懸且
躍實用交懷无任竦戴之誠謹詣朝
堂奉表陳謝乙田法師又惟
主上文明天縱聖而多能非直文麗
魏君亦乃書邁漢主法師以見碑是
聖文其書亦聖神筆因詣闕請
皇帝自書表曰沙門玄奘等言竊以
應物垂象神用溥該隨時設教
聖功畢盡是知日月雙朗始極經天
之運卉木俱秀方窮厲地之德伏惟
皇帝陛下智周万物仁霑三界既隆
景化復闡玄風鄙姬穆之好道恋賞

瑤池之詠蔑漢明之崇法徒開白馬
之祠遂乃俯降天文遠揚幽旨用彫
豐琬長垂茂則同六英之發音若五
緯之摛曜敷至懷而感俗弘大揩以
逢時豈獨幽贊真如顯揚玄賾者也
雖玉藻斯暢罕啟將刊而銀鉤未書
丹字猶韞然則蔓樂已冀匪里曲之
堪預龍鄉既晝何爝火之能明非夫
牙曠撫律羲和挹馭焉得揚法鼓之
大音裨慧日之沖彩敢緣斯義冒用
干祈伏乞成茲具美勒以　神筆無
淺雲之妙邁跡前王垂露之奇騰芬
後聖金聲玉振即悟群迷鳳翥龍蟠
將闡衆瞽豈止克隆像教懷生霑莫
大之恩實亦聿賛
明時宗社享無疆之福玄奘稟識愚
淺謬齒緇林本慙窺涉多虧律行猥
辱宸詞過蒙褒美雖驚惕之甚措顏
无地而慚悚之勤翹誠有日重敢塵
黷更懷氷火表奏不納景寅法師又
請曰昨一日蒙賚天藻喜戴不勝未
允神翰翹丹尚擁竊以攀榮奇樹必
會笑而芳蕊實玉岑亦舒渥而貽

彩伏惟
陛下提衡執粹垂拱大寧眷思綺毫
俯凝多藝鴻範光於涌洛草聖茂於
臨池玄奘肅荷前恩奉若華於金鏡
冒希後澤佇桂影於銀鉤豈直合璧
相循聯輝是仰亦恐非
天翰無以懸日月之文唯 麗則可
以擴希微之軌馳魂俛首非所敢望
不勝積懷昧死陳請表奏 帝方運
神筆法師既蒙 帝許不勝喜慶表
謝曰沙門玄奘言伏奉
勅旨許降 宸筆自勒 御製大慈
恩寺碑文重諧妥臻綸慈猥集衿尚
慙惕罔知攸措玄奘聞强弩在彀飈
鼠不足動其機鴻鍾匿音纖莛無以
發其響不謂日臨月照遂迴景於空
門雨潤雲蒸乃照感於玄寺是所願
也豈所圖焉伏惟
陛下履翼乘樞握符纘運追軒邁頊
孕夏吞殷漉衆妙以陶時摠多能而
景俗九域之內既沐仁風四天之表
亦霑玄化然則律梁之法非至聖無
是闡其源幽賾之工非至人何以敷

其迹雖遠遠所極自動天情而冥祐
可祈即迴　宸睠英詞曲被已超希
代之珍秘迹行開將踰絕價之寶凡
在辟品靡弗欣戴然彼梵徒倍增慶
躍夢鈞天之廣樂疋此非奇得輪王
之髻珠儔茲豈貴慶當利以貞石用
樹福庭蠢彼迷生方開耳目咸子法
炬傳諸未來使夫瞻寶字而仰銀鉤
發菩提於此日諷遒文而探至賾悟
般若於斯地劫城窮芥昭昭之美恒
存遷海遷桑藹藹之風無朽玄奘出
自凡品夙慙行業既家洛飾恩閑玄
猷往涉迦維本憑
皇化追茲翻譯復承　朝獎而貞觀
之際濫沐洪慈永徽以來更叨殊遇
二主神筆猥賜褒揚兩朝
聖藻極垂榮飾顧循愚劣實懷兢懼
輸報之誠不忘昏曉但以恩深巨壑
豈滴水之能酬施厚崇丘匪纖塵之
可謝唯當憑諸慧力運以無方資景
祚於園寢助隆基於七百不任竦戴
之至謹附內給事臣王君德奉表陳
謝以聞輕犯威嚴伏深戰懔夏四月

八日　大帝書碑并匠鐫訖將欲送
寺法師慙荷　聖慈不敢空然待送
乃率慈恩徒衆及京城僧尼各營幢
蓋寶帳幡花共至芳林門迎
勑又遣大常九部樂長安万年二縣
音聲共送幢最卑者上出雲霓幡極
短者猶摩霄漢凡三百餘事音聲車
百餘乘至七日冥集城西安福門街
其夜雨八日路不堪行　勑遣且停
仍迎法師入內至十日天景晴麗
勑遣依前陳設十四日旦方乃引發
幢幡等次第陳列從芳林門至慈
恩寺三十里間爛然盈滿
帝登安福門樓望之甚悅京都士女
觀者百餘万人至十五日度僧七人
設二千僧齋陳九部樂等於佛殿前
日晚方散至十六日法師又與徒衆
詣朝堂陳謝碑至寺表曰沙門玄奘
等言今月十四日伏奉
勑旨送　御書大慈恩寺碑并設九部
樂供養堯日分照先增慧日之輝舜
海通波更足法流之廣豊碣巖誇天
文景燭狀綵霞之映靈山疑緗箱之

臨仙嶠凡在緇素電激雲奔瞻奉鷲
躍得未曾有稱以八卦垂文六爻發
繫觀鳥制法泣麟敷典聖人能事
畢見於茲將以軌物垂範隨時立訓
陶鑄生靈抑揚風烈然則秦皇刻石
獨昭美於封禪魏后刊碑徒紀功於
大饗猶稱題目高視百王豈若親紆
叡藻俯開仙翰金奏發韻銀鉤絢迹
探龍宮而架三玄軼鳳篆而窮八體
揚春波而騁思滴秋露以標奇弘一
乘之妙理贊六度之幽賾化揔三千
之域聲騰百億之外奈苑微言假
天詞而更顯竹林開士詫神筆而弥
尊因使梵志歸心截疑網而袪訓波
旬草慮偃邪山而佪道豈止塵門之
士始悟迷方滯夢之賓行超吉際像
教東漸年垂六百弘闡之盛未若於
茲至如漢明通感尚咨謀於傅毅吳
主歸宗猶考疑於闞澤自斯已降无
足稱者隨緣化物獨推
昭運為善必應克峻昌基若金輪之
王神功不測同寶冠之帝休祚方永
玄奘等謬忝

三藏沙門偈卷第九　第[illegible]張　迪

孝丁

朝恩幸登玄肆爲慈雲重布法鼓再
揚三明之化既隆八正之門長闢而顧
非貞懇虛蒙奨導仰啓旻而荷澤俯
浚谷以懷慙无任踈戴之誠謹詣
闕陳謝以聞碑至有司於佛殿前東北
角別造碑屋安之其舍複拱重櫨雲
楣綺棟金花下照寶鐸上暉仙掌露
盤一同靈塔
大帝善楷隸草行尤精飛白其碑作
行書又用飛白勢作顯慶元年四字
並窮神妙觀者日數千人文武三品
已上表乞摸打許之自結繩息用文
字代興二篆形殊楷草勢異懸針垂
露雲氣偃波銘石章程八分行隸古
人乎有短長不能兼美至如漢元稱
善史書魏武工於草行鍾繇閑於三
體王仲妙於八分鄒郊張弘發譽於
飛白伯英子玉流名於草聖唯中郎
右軍稍兼衆美亦不能盡也故幸文
休見二王書曰二王自可稱能未是
知書也若其天鋒秀拔頹𣾰遒健談
古賢之衆體盡先哲之多能爲毫翰
之陽春文字之寶冠和者信歸之於我

藏法師傳卷第九　第八張　通

奘法師少因聽習及往西方涉涉
山雪嶺遂得冷病發即封心屢經困
苦數年已來憑藥防禦得定今夏五
月因熱追涼遂動舊疾幾將不濟道
俗憂懼中書聞奏
勅遣供奉上醫尚藥奉御蔣孝璋
針醫上官琮專看所須藥皆令內送
北門使者日有數般遣伺氣候還
報消息乃至眠寢處所皆遣內局上
手安置其珍惜如是雖慈父之於一
子所不過也孝璋等給侍醫藥晝夜
不離經五日方損內外情安法師既荷
聖恩翌日進表謝曰沙門玄奘言玄
奘拙自營衛冷疹增動幾至綿篤殆
辭昭運天恩矜憫降以良醫針藥纔
加即蒙痊愈駐頹齡於欲盡反營魄
於將消重覩昌時復遵明導豈止膏
肓永絕腠理恒調而已顧循庸菲屢
荷殊澤施厚命輕罔知輸報唯憑慧
力庶酬冥祉玄奘猶自虛㦖未堪詣
闕陳謝無任悚戴之至謹遣弟子大
乘光奉表以聞
帝覽表遣給事王君德慰問法師曰

既新那藥後氣力固當虛劣請法師
善自攝衛未宜即用心力法師又蒙
聖問不勝喜懼之至又表謝曰沙門玄
奘言玄奘業累所嬰致招疾苦呼吸
之頃幾隔明時忽蒙
皇帝皇后降慈悲之念垂性命之憂
天使頻臨有逾十慰神藥俯救若遇
一丸飲沐聖慈已祛沉痛蒙荷聖療遂
得痊除豈期已逝之魂見招於上帝將
夭之壽重稟於洪鑪退省庸微何以
當此撫膺媿越言不足宣荷殊澤而
詎勝扮微軀而靡謝方冀勗茲礼誦
罄此身心以荅不次之恩少塞無窮
之責無任感戴之極謹附表謝聞喜懼
兼并同知彼措塵黷聽覽伏增惶悚
往貞觀十一年中有 勑曰老子是朕
祖宗名位稱号宜在佛先時普光寺
大德法常摠持寺大德普應等數百
人於朝堂陳諍未蒙改正法師還國來
已頻內奏許有商量未果而
文帝昇遐永徽六年有
勑道士僧等犯罪情難知者可同俗
法推勘邊遠官人不閑

孝貞

勅意事无大小動行枷杖虧辱為甚
法師每憂之因疾委頓慮更不見
天顏乃附人陳前二事於國非便玄
奘命垂旦夕恐不獲後言謹附啓聞
伏枕惶懼
勅遣報云所陳之事聞之但佛道名
位 先朝處分事須平章其同俗
勅即遣停廢師宜安意強進湯藥至
二十三日降 勅曰道教清虛釋典微
妙庶物藉其津梁三界之所遵仰比
為法末人澆多違制律權依俗法以
申懲誡冀在止惡勸善非是以人輕
法但出家人等具有制條更別推科
恐為勞擾前令道士女道士僧尼有
犯依俗法者宜停必有違犯宜依條
制法師既荷茲聖澤奉表詣闕陳謝曰
沙門玄奘言伏見 勅旨僧尼等有過
停依俗法之條還依舊格非分之澤
忽委緇徒不貲之恩復霑玄肆睎陽
沐道實用光華跼地循躬唯增震惕
竊以法王既沒像化空傳崇紹之規寄
諸明后伏惟
皇帝陛下寶圖御極金輪乘正睠茲釋

孝貞

教載懐宣闡以為落飾之門外異流
俗雖情率五濁律行多虧而體被三
衣福田斯在削玉條之密網布以寬仁
信金口之直詞允茲回向斯固天祇載
悦應之以休徵豈止梵侶懐恩加之以
貞確若有背茲寬貸自貽伊咎則違大
師之嚴旨虧　聖主之深慈凡在明靈
自宜謹諦豈待平章之律方科奸妄之
罪玄夫庸昧猥廁法流每忝
鴻恩以懐慙惕重祇殊獎彌復競惶
但以近嬰疾疹不獲隨例詣闕無任
悚戴之至謹遣弟子大乘光奉表陳
謝以聞自是僧徒得安禪誦矣法師
悲喜交集不覺淚霑衿袖不勝抃
躍之至又重進表謝曰　沙門玄奘
言伏奉　恩勅除僧等依俗法推
勘條章喜懼之心莫知準譬竊尋正
法隆替隨君上所抑揚舜倫厚薄儷
玄風以興缺自聖運在璿明皇執粹
甄崇道藝區別玄儒開不二之鍵廣
唯一之轍濕龍宮於蓮閣接鷲壤於
神皋俾夫鍾梵之聲洋溢區宇福善
之業濯沐黎萌是法門之嘉會率土

之幸甚頃爲僧徒不整誨馭乖方致
使內虧佛教外犯王法一人獲罪舉衆
蒙塵遂觸天威令依俗法所期清肅
志在懲誡僧等震懼夙夜慚惶而聖
鑒天臨仁澤昭被萬深期於玄妙掩
纖垢於含弘爰降殊恩釋茲嚴罰非
其人之足惜顧斯法之可尊遂令入
網之魚復游江漢觸籠之鳥還颺杳
冥法水混而更清福田鹵而還沃僧
等各深荷戴人知自勉庶當勵情去
惡以副天心專精礼念用答鴻造伏
惟皇帝皇后以紹隆之功永凝百福
秉慈悲之業端拱萬春震域締祥維
城具美不勝舞躍感荷之至謹重附
表陳謝以聞輕黷冕旒伏增惶恐帝
覽表知法師病愈遣使迎法師入安
置於凝陰殿院之西閣供養仍彼翻譯
或經二旬三旬方乃一出冬十月中宮在難
歸依三寶請垂加祐法師啓曰
聖體必安和无苦然所懷者是男平
安之後願聽出家當蒙勅許至十一月
五日皇后施法師納袈裟一并雜物等
數十件法師啓謝曰沙門玄奘啓垂

賚納并雜物等捧對驚歎不知比喻
且金縷上服傳自先賢或無價衣聞
諸聖典未有窮神盡妙目擊當如
今之賜者也觀其均綵濃淡敬君不
能逾其巧裁縫婉密離婁無以窺其
際便覺煙霞入室蘭圃在身旋俯自
瞻頓增榮價昔道安言珍秦代未遇
此恩支遁稱禮晉朝罕聞斯澤唯玄
奘庸薄獨竊洪私顧寵循躬彌深戰
汗伏願皇帝皇后富眾多之子孫享無
壃之福祚長臨玉鏡永御寶圖覆育
群生與天無極不任悚佩之至謹啓
謝聞施重詞輕不能宣盡五日申後
忽有一赤雀飛来止於御帳玄奘不勝
喜慶陳表賀曰沙門玄奘言玄奘聞
白鳩彰瑞表殷帝之興赤雀呈符示
周王之慶是知穹昊降祥以明人事
其来久矣玄奘今日申後酉前於顯
慶殿庭帷內見有一雀背羽俱丹腹
足咸赤從南飛来入帳止於御座徘
徊踊躍貌甚從容見是異禽乃謂之
曰皇后在孕未遂分誕玄奘深懷憂懼
願乞平安若如所祈為陳喜相雀乃

回旋蹀足示平安之儀了然解人意
玄奘深心歡喜擧手喚之又徐徐相
向乃至逼之不懼撫之不驚左右之
人咸悉共見玄奘因爲受三歸報其
雅意未及執捉從其徘徊遂復飛
去伏惟皇帝皇后德通神明恩加兆
庶禮和樂洽仁深義遠故使羽族呈
祥神禽効質顯子孫之茂彰八百之
隆旣爲曩代之休符亦是當今之靈
貺玄奘輕生有幸肇屬嘉祥喜抃之
深不敢緘默略疏梗槩謹以奏聞若
其羽翼之威儀陽精之淳偉歷代之
稽古出見之方表所不知也謹言表
進已頃聞有　勅令使報法師皇后
分難已訖果生男端正奇特神光滿
院自庭燭天朕歡喜無已內外舞躍
必不違所許願　法師護念号爲佛
光王法師進賀曰沙門玄奘言竊聞
至道攸敷啓天人於載弄深期所感
誕玄聖於克岐伏惟
皇帝皇后情鏡三空化孚九有故能
闡垂旒於二諦却走馬於一乘蘭殿
初歆夔發俱胝之願琁柯在孕便結

孝

踰珹之微俾夫十号降靈弘慈攝受
百神翼善肅此宮闈所以災厲克清
安和載誕七花儼以承步九龍低而
濯質玄門佇迹道樹虛陰雖昔之優
帝呈祥捫天表異寧足以方斯感既
疋此英猷率土詠歌喜　皇陛之納
祐緇林勇鋭欣紺馬之來遊伏願無
替前恩特令法服靡局常戀迴攝良
因且帝子之崇出處斯在法王之任
高尚弥隆加以功德無邊津梁載遠
儻　聖澤無殊弘誓不移竊謂禪四
海之資不足比斯檀行傾十地之業
無以譬此福基當願　皇帝皇后百
福凝華齊輝北極萬春表壽等固南
山釐娛樂於延齡護薩云於遐劫
儲君允茂綏紹　帝猷寵蕃惟亘翊
亮王室磁祿英胤休祉日繁標峻節
於本枝嗣芳塵於草座玄奘濫偶丕
運局影禁門貴匪德昇寵緣
恩積幸屬國慶惟始淨業開基踊躍
之懷塵粉無恨不勝喜賀之至謹奉
表以　聞輕觸威嚴伏增戰越佛光
王生滿三日法師又進表曰沙門玄

巽言巽聞易嘉日新之義詩美無疆
子孫所以周祚過期漢曆遐緬者應
斯道也又聞龍門洄澂資源長而流
遠桂樹叢生藉根深而芳藹伏惟
皇運累聖相承重規疊矩積植仁義
浸潤黎元其來久也由是
二后光膺大寶為子孫基可謂根深
源長矣建　陛下受圖功業逾盛遐
溥反素還三五之蹤製禮作樂遠殷
周之軌不恃崇屋為貴以猜兆庶為
心未明求衣日旰忘食一人端拱萬
里廓清雖成康之隆未至於此是故
卿雲紛郁江海無波日域遵風龍鄉
沐化蕩蕩乎巍巍乎難得而備言矣
既而道格穹蒼明神降福今月嘉辰
皇子載誕天枝廣茂瓊萼增敷率土
懷生莫不慶賴在於玄奘特百恒情
豈直喜聖后之平安實亦欣如來之
有嗣伏願不違前
勅即聽出家移人王之胤為法王之
子披著法服制立法名授以三歸列
於僧數紹隆像化闡播玄風舞秀禪
林重暉覺苑追淨眼之茂跡踐月蓋

孝

之高蹤斷一種纒成无等覺色身微
妙譬彼山王象網莊嚴過於日月然
後蔭慈雲於大千之境揚慧炬於百
億之洲振法鼓而挫天魔麾勝幡而
摧外道接流流於倒海撲燎火於邪
山竭煩惱之深河碎无明之巨嶽為
天人師作調御士唯願先廟先靈藉
孫祉而升彼岸
皇帝皇后因子福而享万春永握靈
圖常臨九域子能如此方名大孝始
日榮親所以釋迦弃國而務菩提蓋
為此也豈得以東平瓅瓅之善陳思
庸庸之才並日而論優劣同年而議
深淺矣謹即嚴衣捧鉢以望善來之
賓拂座清塗用竚逾城之駕不勝慶
慰翹顒之至謹奉表以 聞輕觸
宸威追深戰越當即受三歸服袈裟
雖保養育所居常近於法師十二月五
日滿月勅為佛光王度七人仍請法
師為王剃髮法師進表謝曰沙門玄
奘言昨奉恩旨令玄奘為佛光王剃
髮并勅度七人所剃之髮則王之煩
惱落也所度之僧則王之侍衛具也

是用震動波旬之殿踊躍淨居之懷
弘願旣宣景福弥盛豈謂庸賤之手
得効役於天膺凡塵之人蒙入道於
嘉會上下欣忭悲喜交集竊尋覆
護之重在祿所先解脫之因落飾爲
始伏惟皇帝皇后道凝象外福洽區
中所以光啓妙門聿脩德本所願皇
階納祐王宸延和臨百億天下畢千
萬歲期佛光奇子乳哺惟宜善神衛
覺諸佛摩頂增華眷拓之姿允穆紹
隆之寄新度之僧荷澤旣深亦當翹
勤道業專精戒行允副綸綍當取
草不勝感荷之至謹奉表以聞其日
法師又重慶佛光王滿月并進法服
等奏曰沙門玄奘言竊聞搏風迅羽
累日而沖空瀉月明璣逾旬而就滿
是知禀靈物表亮采天中者固以後發
其姝惟新厥美者矣惟佛光王資上善
以締祥闡中和而育德自微園降誕
天祠動瞻眷氣清衿寢興納祐玉顏
秀表晨夕增華自非皇帝皇后慧日
在躬法流灑潤寄紹隆於曜石啓落
飾於天人其孰能福此祿衣安兹乳

哺無災無害克岐克嶷者哉今皝照
初環滿月之姿盛矣萁枝再長如蓮
之目蒨兮所以紫殿慰懷黔首昏恍
七衆歸怙四門佇鑒豈唯日素後言
鸞驂待馭而已玄奘幸蒙恩寵許垂
蔭庇師弟之望非所庶幾同梵之情
實切懷抱輒敢進金字般若心經一
卷并函報恩經變一部袈裟法服一
具香爐寶字香案澡罐經架數珠錫
杖澡豆合各一以充道具以表私歡
所冀遙載弄於半璋代辟邪於蓬矢
俾夫善神見而踴躍弘誓因以堅固
輕用干奉寔深悚惕伏願皇帝皇后
尊邁拱辰明兼合耀結歡心於兆庶
享延齡於萬春少海澄輝掩丕劍而
取儁寵蕃振美轥閒平以載馳所願
佛光王千佛摩頂百福凝軀德音日茂
曾覲丕相不勝感荷奉表以聞二年
春二月駕幸洛陽宮法師亦陪從并
翻經僧五人弟子各一人事事公給
佛光王駕前而發法師與王子同去
餘僧居後既到安置積翠宮夏四月
車駕避暑於明德宮法師又亦陪從

孝丁

安置飛花殿其宮南接皂澗北跨洛
濵則隋之顯仁宮也五月勑法師還
於積翠宮翻譯法師既奉帝旨進表
辭曰沙門玄奘言伏蒙恩旨許令積
翠宮翻經仰佩優渥情深喜戴伏念
違離旋增惘然玄奘功微勲府道謝
德科而久叅榮章鎮荷曽覆循涯知
懼臨谷匪危伏惟皇帝皇后聖哲含
弘仁慈亭育故使萬類取足一物獲
安既而近隔蘭除聽揚鑾而悲結甫瞻
茇嶺想多豫而欣然伏願王宇延和
仙桃薦壽邁甘泉之清暑等瑶水之
佳遊所冀温樹迎秋涼飈造夏候歸
軒於甌陌儼幽錫於喬林稱慶萬春
甘從九邀不勝感戀之極謹附表奉
辭以聞荒越在顧氷火交慮法師在
京之日先翻發智論三十卷及大毗
婆沙未了至是有 勑報法師曰其
所欲翻經論無者先翻有者在後法
師進表曰竊聞宛旅庸俗咸競前修
述作窮神必歸 睿后皇帝造物玄
猷道暢揜王城於侯甸光貝葉於羽
陵傍啓譯寮降緝鴻序騰照千古流

輝萬葉
陛下纂承丕業光敷遠韻神用日新
賞鑒無息玄奘濫沐天造肅承明
詔每撫庸躬恒深悚息去月日奉
勑所翻經論在此無者宜先翻舊有
者在後翻但發智毗婆沙論有二百
卷此土先唯有半但有百餘卷而文
多舛雜今更整頓翻之去秋以來已
翻得七十餘卷尚有百三十卷未翻
此論於學者甚要望聽翻了餘經論
有詳略不同及尤舛誤者亦望隨翻
以副
聖述帝許焉法師少離京洛因茲邑
從蹔得還鄉遊覽舊壥問訪親故淪
喪將盡唯有姊一人適瀛州張氏遣
迎相見悲喜問姊父母墳隴所在躬
自掃謁為歲久荒頹乃更詳勝地欲
具棺槨而改塟雖有此心未敢專志
法師乃進表請曰沙門玄奘言玄奘
不天夙鍾荼蓼兼復時逢隋亂殯掩
倉卒日月不居已經四十餘載墳壠
頹毀殆將滅夷追惟平昔情不自寧
謹與老姊二人收捧遺柩去彼狹陋

孝丁

改葬西原用荅昊天微申罔極昨日
蒙 勑放玄奘出二兩日撿挍但玄
奘更無兄弟唯老姊二人卜遠有期
用此月二十一日安厝今覩葬事尚
寂落未辦所賜三兩日恐不周帀望
乞 天恩聽玄奘葬事了還又婆羅
門上客今相隨逐過爲卒略恐將嗤
笑不任緪迫憂惛之至謹附表以
聞伏乞 天覆雲迴曲憐孤請
帝覽表允其所請仍 勑所司其法
師營葬所須並宜公給法師旣荷殊
澤又進啓謝曰沙門玄奘啓玄奘殃
深釁積降罰明靈不能殞亡偷存今
日但灰律驟改盈鈠匪居墳壟淪頹
草棘荒蔓思易宅兆彌歷歲年直爲
遠隔關山不能果遂幸因陪從
鑾駕得届故鄉允會宿心遂茲改厝
陳設所須復蒙
皇帝皇后曲降天慈賜遣營佐不謂
日月之光在瓦礫而猶照雲雨之澤
雖蓬艾而必霑感戴屏營喜懼兼集
不任存亡銜佩之至謹附啓謝聞事
重人微不能宣盡法師旣蒙

勅許遂改葬焉其營送威儀並公家資給時洛下道俗赴者萬餘人後魏孝文皇帝自岱徙都洛陽於少室山北造少林伽藍因地勢之高卑有上方下方之稱都一十二院東據嵩岳南面少峰北依高嶺兼帶三川聳石巃嵸飛泉縈映松蘿共篔簹交葛桂栢與杞梓蕭森壯婉清虛實域中之佳所其西臺最為秀麗即菩提流支譯經處又是跋陀禪師宴坐之所見有遺身之塔大業之末群賊以火焚之不然遠近珍異寺西北嶺下緱氏縣之東南鳳凰谷陳村亦名陳堡即法師之生地也秋九月二十日法師請入少林寺翻譯

表曰沙門玄奘言玄奘聞菩提路遠趣之者必假資粮生死河深渡之者須憑船筏資粮者三學三智之妙行非宿春之類也船筏者八忍八觀之淨業非方舟之徒也是以諸佛具而外彼岸凡夫闕而流生死由是茫茫三界俱漂七漏之河浩浩四生咸溺十纏之浪莫不波轉煙迴心迷意醉

窮劫石而靡殆盡芥城而弥固曾不
知駕三車而出火宅乘八正而適寶
坊實可悲哉豈直秋之為氣良增嘆
矣寧惟孔父之情所以未嘗不臨食
輟飡當寐而驚者也玄奘每惟此身
衆緣假合念念無常雖岸樹井藤不
足以儔危脆乾城水沫无以譬其不
堅所以朝夕是期无望長久而歲月
如流六十之年颯焉已至念茲遄速
則生涯可知加復少因求法尋訪師
友自他邦國无處不經塗路遐遙身
力疲竭頃年已来更增衰弱顧陰視
景能復幾何既資粮未充前塗漸促
无日不以此傷嗟筆墨陳之不能盡
也然輕生多幸屬逢
明聖蒙先朝不次之澤荷陛下非分之
恩沐浴隆慈歲月久矣至於增名益
價發譽騰聲无翼而飛坐凌霄漢受
四事之供超倫輩之華求之古人所未
有也玄奘何德何功以至於此皆是
天波廣潤日月曲臨遂使燕石為珎
駑駘取貴撫躬內省唯深慙惡且亭
盈惡滿寔前指之雅旨少欲知足亦

諸佛之誠言玄奘白揆熟業空虛名
行无取
天慈聖澤无宜久冒望乞骸骨畢
命山林礼誦經行以荅提獎又蒙
陛下以輪王之尊布法王之化西域
所得經本並令翻譯玄奘猥承人乏
濫當斯任既奉
天旨夙夜匪寧今已翻出六百餘卷
皆三藏四含之宗要大小二乘之樞
軸凡聖行位之林藪八万法門之海
澤西域稱詠以為鎮國鎮方之典所
須文義无拔不得辭猶擇木鄧林隨
求小大汲流海浦任取方圓學者之
宗斯為髣髴玄奘用此奉報國恩誠
不能盡雖然亦異萬分之一也但斷
伏煩惱必定慧相資如車二輪闕一
不可至如研味經論慧學也依林宴
坐定學也玄奘少來頗得專精教義
唯於四禪九定未暇安心今願託慮
禪門澄心定水制情猿之逸躁繫意
為之奔馳若不斂迹山中不可成就
竊承此州嵩高少室嶺嶂重疊峯澗
多奇含孕風雲包蘊仁智果藥豐茂

通

蘿辟清虛實海內之名山域中之神
岳其間復有少林伽藍閑居寺等皆
跨枕巖壑縈帶林泉佛事尊嚴房宇
閑邃即後魏三藏菩提留支譯經之
處也實可依歸以修禪觀又兩跡朝
士尚解歸海辭榮巢許洽人猶知栖
真蘊素況玄奘出家為法翻滯闕中
清風激人念之增媿者也伏惟
陛下明踰七曜照極九幽伏乞亮此愚
誠持垂聽許使得絕嚻塵於衆俗卷
影迹於人間陪麋鹿之群隨鳧鶴之
侶栖身片石之上庇影一樹之陰守
察心猨觀法實相令四魔九結之賊
无所穿窬五忍十行之心相從引發
作菩提之由漸為彼岸之良因外不
累於皇風內有增於行業以此送終
天之恩也儻蒙矜許則廬山慧遠雅
操庶追剡岫道林清徽望續仍巢禪
觀之餘時間翻譯无任樂願之至謹
詣闕奉表以聞輕觸宸威追深戰越
帝覽表不許其月二十一日神筆自
報書曰省表知欲晦跡巖泉追林
遠而架往誑慮禪寂軌澄什以標令

三藏法師傳卷第九 第二七張 通

寿

御杷風徽寔所欽尚朕業空學寡雅
究高深然以淺識薄聞未見其可法
師津梁三界汲引四生智皎心燈定
凝意水非情塵之所翳豈識浪之能
驚道德可居何必太華疊嶺空寂
可舍豈獨少室重巒幸戢來言勿
復陳請則市朝大隱不獨貴於昔
賢見聞弘益更可珎於即代
勑既令斷表不敢復言法師既奉勑
書進啓謝曰沙門玄奘言使人李君
信至垂賜 手詔銀鉤麗於丹字
春藻蔚彼河圖磊落帶峰岳之形郁
潤杷風雲之氣不謂白藏之暮更覩
春葩之文身居伊洛之間忽矚崐荆
之寶捧對歡欣手舞足蹈昔季重蒙
魏君之札唯叙睽離慧遠辱晉帝之
書纔令給米未覩詞兼空寂丁舍之
旨誨示大隱朝市之情固知
聖主之懷窮眞蹙俗綜有該無超羲
軒而更高駕曹馬而逾遠者矣但玄
奘素絲之質尤畏朱藍葛虆之身寔
希松杷思願媲煙霞於少室偶泉石
於嵩阿允避溺之情終防火之志所

三藏法師傳卷第九 第二十八張 通

以敢竭愚瞽昧死陳聞庶陶甄之
慈無遺鳧鷖雲雨之澤不弃龜螢而
明詔霈臨不垂亮許仍降恩旨曲存
輝賁五情戰懼不知所守既戢來
言不敢更請謹附表謝聞唯增悚越
冬十一月五日佛光王晬日法師又
進法衣一具上佛光王表曰沙門玄
奘言玄奘聞蘭榮紫畹過之者必歡
桂茂青溪逢之者斯悅卉木猶介況
人倫乎況 聖胤乎伏惟
皇帝皇后挹神睿之姿懷天地之德
撫寧區夏子育群生無復大建伽藍
廣興福聚益寶圖常恒不變之業助
鼎命金剛堅固之因既妙善熏修故
使 皇太子機神日茂潞王懿傑逾
明佛光王岐嶷增朗可謂超周越商
輿黃比崇子子孫孫萬年之慶者也
玄奘猥以庸微時得參見王等私心
踊悅誠歡誠喜今是佛光王誕晬之
日禮有獻賀輙率愚誠謹上法服一
具伏願王子萬神擁衛百福扶持寢
寐安和乳哺調適紹隆三寶摧伏四
魔行菩薩行繼如來事不勝瓊萼天

枝央華芙茂歡喜之至謹附表幷衣
以 聞輕觸
宸嚴進深戰越法師時在積翠宮翻
譯無時暫輟積氣成疾奏
帝帝聞之不悅即遣供奉內醫呂弘
哲宣 勅慰問法師法師悲喜不已
進表謝曰沙門玄奘言使人呂弘哲
等至宣 勅慰問玄奘所患幷
許出外將息 慈旨忽臨尫骸用起
若對
旒冕如寘氷泉玄奘攝慎乖方疹療
仍集自違離 鑾蹕倍覺嬰纏心痛
背悶骨酸肉楚食眠頓絕氣息漸微
慮有不圖點穢宮宇思欲出外自屏
溝壑仍恐驚動
聖聽不敢即事奏聞遂依問藉出至
寺所病既因勞轉篤心亦分隔明時
乃有尚藥司醫張德志爲其針療因
漸瘳降得存首領還顧專輒之罪自
期粉墨之誅伏惟日月之明久諒愚
拙江海之澤每肆含容豈可移幸於
至微屈法於常典望中公道以穆憲
司枉獄爲輕伏鈇是俟而殘魂朽質

仍被恩光撫臆言懷用銘肌骨白惟
偃頓非復尋常纔微下里之憂亦盡
生涯之冀但恨隆恩未荅未命先虧
仰惟
帝勤親勞蔣衍期於閫武情在訓戎
旣昭仁於放麟又榮勳於獻鳳遐通
慶集上下歡并風后清塵山祇護野
敬惟動止圓極休禎申恂誠於十旬
浹辰而返鄗宣遊於八駿密邇而旋
王駕可佇永懷以慰撫事恒惶終期
隕越不勝荷懼之至謹奉表待罪以
聞荒惴失圖伏聽 勑旨
帝覽表甚歡經三日後遣使迎法師
入四事供養留連累日 勑遣法師
還積翠宮仍舊宣譯焉冬十二月攺
洛陽宮為東都嫌封畿之褊隘乃東
分鄭州之汜水懷州之河陽西廢穀
州取宜陽永寧新安澠池等縣皆隸
屬焉法師以鄉邑增貴修表賀曰
沙門玄奘言竊聞鶉首錫秦上帝兆
金城之據龜圖薦夏中畿啓玉泉
之祕是知靈貺所基皇猷顯焉昌誦
由其卜遠高光所以闡期名迪厥猷

孝道斯在伏惟
皇帝皇后撲物裁務懸衡撫俗卽土
中之重嶼帀虞巡而駐蹕因舊制之
瓌偉儀鎬京而建郛仍以卑宮載懷
旼作勞於曩役馭奔在念斡居逸於
晨興自非折中華夷均一倆輸曷能
留連
聖春煥汗綸言是以令下之初山川
欝其改觀栢制爰始烟雲霏而動色
飛甍日麗馳道風清神期肹蠁彝倫
郁穆若賦武昌之魚樂還王里爭企
去亭之鶴頸奉屬車既小晉鄭之依
更褊劉張之筞前王齷齪豈洛邑開
我后宰籠伊咸並建麟宗克茂鼎祚
惟遠自可東宴平樂西臨建章佇吹
笙而駐壽康在藻而流詠蕩蕩至公
巍巍罕述斐散材莫効貽懼增深但
三川之郊猥霑故里千載之幸欝爲
新邑華門雖翳兽命猶存喜編轂下
匪懃閾外況光宅之慶遐邇所同歡
聖上允安肅徽所特荷不勝喜抃之
極謹奉表陳謝以
聞三年春正月　駕還西京法師亦

義湙師傳奉第九　第三十二張　逈

奔

隨歸
大唐大慈恩寺三藏法師傳卷第九
乙巳歲高麗國大藏都監奉
勅彫造
三藏法師傳卷第九
第三十二張
通